

# EL TRADICIONALISTA



## SORTIRA ELS DISSAPTES

### PREU DE SUSCRIPCIÓ

Girona	1'50 pessetas trimestre
Fora	2
Ecstranger	2'50

Pago per adelantat

REDACCIO: Forsa, 8, baixos

ADMINISTRACIO: Plateria, 26, baixos

Tota la correspondencia al Director

Any II

Girona 30 de Juliol de 1904.

Núm. 50

## Secció Religiosa

### SANTS DE LA SETMANA

- Dia 30. Dis. Ss. Abdón y Senen mrs. y Sta. Donatila, v.
- 1. Dim. S. Ignaci de Loyola, fr. m. y Stes Fé, Esperansa y Caritat vs. y mrs.
- 2. Dim. Ntra. Sra. dels Angels, Sant Alfons M. de Ligori, b. d. y fr. y S. Esteba, p. y m. — Jubileu de la Porciuncula.
- 3. Dim. La invenció del cos de Sant Esteba, proto-martre.
- 4. Dij. S. Domingo de Guzmán, c.
- 5. Div. Ntra. Sra. de les Neus.

### QUARANTA HORES

Avuy son a l'Esglesia dels Dolors y demà passan a la de les Beates. Les hores d'ecsposició son de 8 a 11 y mitja del matí y de 6 y mitja a 8 y mitja de la tarde fins al dia 31. Desde 1 dia 1 d'agost comensa y acaba l'ecsposició a la tarde un quart més aviat. Els diumenges al matí se reserva a las 12 y a la tarde la ecsposició comensa una hora més aviat.

### Esglesia del Sagrat Cor

Demà hi haurá misses de comunió general a les 6 y a les 8 ab plática preparatoria. A la tarde a les 6 comensará l'Trisagi cantat y acte seguit hi haurá sermó que predicará el Reverent P. D. Paulí Cabanes de la Companyia de Jesús.



## Satànica y estúpida pretenció dels falsos profetes

Per casualitat caigué en les meves mans el primer nombre de «La Cultura Popular» porta veu de la Ecstenció Universitaria, el que tingui la paciencia de llegir del cim al fondo.

«La grandezza y felicidad de los pueblos depende de su cultura»: tal es el lema qu'assenta l'esmentat periódic estampant ab lletres de motllo a l'encabessament o part més vistosa.

En el contect no parla un mot de Deu, no més parla de la ciencia y de la cultura, dient qu'el poble será regenerat quant será cult, quant la ciencia l'haurá redimit. Verdade-

rament es axó una pretenció estúpida merexedora del despreci. Pro com els falsos profetes de que ns parla l'Evangeli dient que son llops famolencs vestits de pell d'ovella, pretenent substituir a la religió per la ciencia enganyan al poble, no será fora de cas, ne diem quelem pera desenmascararlos.

Cree de sentit comú que l'ben estar d'un poble depen de la moralitat y honradés de llurs habitants. El poble que no es honrat no es cult, ni goza de ben estar: la majoria de llurs habitans es víctima dels més poderosos quins, pera gaudirse no reparan en medis.

La ciencia, doncs, que únicament regeneraria als pobles si contribuís en la immoralitat y honradés de llurs habitans quins titols pot alegar pera voler substituir a la religió? Quins son els pobles qu'ha civilisat, els qu'ha tret de llur estat d'enviliment?

Avans de Jesucrist també n'hi havian de pobles civilisats qu'eran com l'empori dels conexemens atesorats fins a n' aquelles dates el Grec, el Romá, l'Egipci, el de Cartago, etc., ne son bona prova, pro llur ciencia y civilizació no privava que se trovéssin embolcallats ab les degradacions característiques del paganism. Es que la civilizació y ciencia d'aquell temps era de naturalesa diferenta de la d'avuy? Es que la d'avuy té una virtut especial pera contenir les males inclinacions de la nostra humana naturalesa? Ah no! Les estadístiques demostren qu'a mida qu'avansa la moderna civilizació augmentan els crims, els suicidis, el mal estar dels pobles.

Es a dir que la ciencia y cultura ab que ens volen regenerar els falsos profetes están endejunes de fer lo més petit bé dins l'ordre moral a la humanitat, no poden presentar cap

títol que legítimi les sues pretencions y ab tot insensats! volen substituir a la religió dels nostres pares que ab les sues ensenyances a tots ens convertex ab germans. Axó es satànic, invenció del infern pera fer guerra a Deu y esclavitzar a la humanitat.

APES.

## ¡Santiago y cierra España!

¡He aquí un grito inmortal, cuyos acendrados acentos repercutían por el espacio en días para nosotros más dichosos!

¡Santiago y cierra España! han repetido en cien combates nuestros héroes, dispuestos a sacrificar sus vidas en aras de Dios y de la Patria.

He aquí un grito que de-sean repetir los que esperan con valor luchar bajo la sagrada bandera de Dios, Patria y Rey, que ostenta ante la paz del mundo, el Augusto Padre del que hoy se bate en lejanas tierras, y cuya fiesta onomástica celebramos.

Una plegaria al cielo, españoles, para que Dios guarde la vida a nuestro querido Príncipe, una plegaria, sí, para el descendiente de cien reyes, el egregio D. Jaime de Borbón y de Borbón.

Recordemos en el día de hoy las palabras que pronunció su augusto padre el día 2 Agosto de 1870 en el palacio de Faraz (Vevey-Suiza), con motivo de la proclamación de D. Jaime, como Príncipe de Asturias.

«Esos votos dijo son los de todo el pueblo español, que, alegando títulos de antigua fé, es merecedor por ello de que llegue el día de mostrar ante el mundo, ahora tan revuelto y trastornado, como pueden gozarse verdaderas

conquistas de los tiempos, sin renegar, del emblema con que se immortalizaron los héroes de Bailén y Coyadonga...»

Sí, Señor, dispuestos estamos para que se cumpla cuanto antes lo expresado, y no dudéis que a vuestras órdenes y a las de vuestro augusto hijo, brotando con entusiasmo de nuestro pecho el grito de ¡Santiago y cierra España! sabremos como héroes luchar y como mártires morir.

J. Ayats Surribas.

Tona - Julio - 1904.

## Crónicas curtas

El dimars passat se celebrá a Vigo un meeting, al que hi assistí l'Sr. Lerroux. Una nena entofinada, simbolisant la república, fou motiu — n'hi había per aixó y molt més, donada l'estació que atravessem — a que s'hi donguessen varis visques.

Parlaren alguns oradors y en últim terme en Lerroux, qui digué que sempre devía marxarse avant. Aboga per la separació de l'Esglesia y l'Estat y ataca a les comunitats religioses, dient que quan vingui la república serán disoltes. Confessa que ls republicans sollicitan el concurs del exercit pera redimir a la Patria.

Els demócrates gallegos també han estat de banquet, obsequiant a n'en Montero Rios, el de Meco, assistint-hi n'Vega d'Armijo, Ayerbe, Vincenti y altres.

Després de dir el primer, que el partit no está idem — y que ha d'estar! — y censurar la conducta dels conservadors, s'alsá l'Sr. Montero per afirmar que la base de la democracia está en l'igualtat de drets, igualtat que no existex en la práctica y que élls, els demócrates, procuraran ferla encarrilar.

Califica d'afirmació risible la de que ls demócrates son enemics de Deu y dels Sants.

«Jo soc católic — digué — y per serho, estimo la llibertat y la democracia, jo soc católic, y per serho, soc anticlerical».

Ateme V. estas moscas.

¡Ah! en Montero Rios brindá per D. Alfons.

No sé si es per lo que 'ls hi deya efecte de la calor o per altra cosa més tabernaria, els republicans se agitan que es un gust y a dir vritat ens donan quince y ratlla als católics. Els periódics ab gorro frigi—no es pas de dormir—publican la circular de 'n Salmerón, recomanant a les juntes provincials del partit la celebració de meetings pera combatre 'l conveni ab el Vaticá.

El diputat republicá, Blasco Ibañez ha anat a Gibraltar a ont embarcará per a 'l Marroc, no sé si pera posarse al devant d' alguna kábila.

¡Quina llástima que no hi vagi també 'n Rodrigo Soriano, doncs allá podrian ab més llibertat—passi l' ecspressió—ferse pessigolles, dexant entretant en pau a l' hermosa ciutat del Turia!

Un de fora.

### "El Ideal" de acuerdo consigo mismo

Si bien es cierto que el periódico *El Ideal* que ve la luz pública en nuestra capital de Gerona todas las semanas, suele hallarse siempre de acuerdo consigo mismo, esto es; suelen sus artículos conformarse con el título que ostenta dicha publicación, ésto es evidente y nadie se atreve a negarlo respecto del hecho que denuncia en uno de sus últimos números. En ésta ocasión una vez más el mencionado periódico puede, si, ostentar el pomposo título que encabeza sus páginas, sin quena die pueda disputarle el merecido honor de divagar por los espacios del puro *idealismo*, y prescindir por completo de la verdad pura y escueta de los hechos. Cuesta tan poco, en verdad, fingir y relatar las cosas conforme suministra una imaginación llena de prevenciones desfavorables acerca la distinguida clase sacerdotal, que basta que un sacerdote á quien falte el uso perfecto de las facultades mentales diga ó suelte una palabra ménos acertada para que salga en el número próximo del periódico *redentorista*, un pomposo artículo acerca la reivindicación de los derechos del hombre, ó bien relativo á las intrincadas cuestiones del derecho canónico, llamando á su tribunal infalible é inapelable la conducta de los superiores eclesiásticos para hecharles en cara supuestas faltas que su imaginación y su *idealismo* quisiera verdaderas.

Por lo que se vé, el autor del artículo aludido, tal vez demasiado amante de la *epístola ad Pisones* ha querido copiar fielmente aquello de que *pictoribus atque poetis quid libet audendi semper fuit æqua potestas* olvidándose lastimosamente por completo de los preceptos que el poeta latino da en el decurso de la hermosa mencionada carta, y no ha parado aquí, esto es; no se ha quedado divagando por los campos de la ficción, sino que á fuerza del calor que inunda su espíritu ha lanzado al mercado *clerófobo*, un *nuevo* producto, pintando á sus lectores, tambien *idealistas*, como si fuesen portentosos molinos de viento, ó poderosos ejércitos lo que, visto de cerca no era más que un hombre á quien, por desgracia suya, faltaba el uso perfecto de su razón.

Lo que pasó en Gerona, hecho que

motivó el ridículo artículo *redentorista* que nos ocupa, habia ocurrido varias veces en la villa de Cassá de la Selva sin que los Casanenses, aún aquellos que viven fuera la *realidad de las cosas*, hiciesen de ello caso alguno; pero ya sé, los Casanenses no poseen la rica fecundidad de *El Ideal*, y no pusieron como él sacar la última consecuencia y llenar páginas acerca los crímenes horrorosos del clero, deducidas éstas consideraciones y éstos crímenes no de otra cosa más que de unas cuantas palabras que se escaparon de los labios de un pobre sacerdote, y repetir lo que de siglo en siglo se repite, sin tener otro mérito que el de cambiar los nombres y las situaciones.

He aquí el hecho. El cura párroco de Campllonch, desde hace algunos años, se halla privado del pleno uso de sus facultades mentales, cosa que motivó é hizo necesario, por parte de los superiores eclesiásticos, colocar en aquella parroquia un sacerdote regente para apacentar y regir aquellas almas que, por la enfermedad de su propio pastor se veían privadas de la dirección á que tenían pleno derecho. Esta indispensable medida por una parte, y particularmente el avance siempre creciente de la enfermedad mental, hicieron que el mencionado sacerdote prorumpiese varias veces en público contra varias personalidades, y soltase frases del todo incoherentes que indicaban á la persona más tosca el estado del enfermo. Esto iba pasando desapercibido sin darle otro valor que el que realmente tenía, y no inspirando más que una verdadera conmiseración y lástima á cuantas personas presenciaban semejantes manifestaciones, hasta que *El Ideal* hechando mano de ello ha lanzado la mar de vulgaridades que no es mi intento refutar una á una por temor de hacerme interminable y llenar de fastidio á mis lectores.

Ella es la verdadera historia; y no era en verdad, necesario que se partiesen los montes para que naciese este ridículo ratón, como dice Horacio, quiero decir, no era menester escribir y cargar á los lectores de *El Ideal* tan pesado artículo con sus infinitas conclusiones para que al fin y al cabo, después de quitado el *idealismo*, saliese esa tan sencilla como verídica y triste historia.

Sepan los lectores de *El Ideal* que mientras ese periódico ejercia la *cavidad* y traducía su profundo amor al prójimo, lanzando palabras y mas palabras, divulgando los dichos y hechos de un pobre enfermo, de los cuales no era responsable; mientras *El Ideal* estampaba en sus páginas un *elocuente* artículo que ningun bien y ninguna clase de alivio reportaba al pobre sacerdote, el superior eclesiástico que siempre vela por sus subordinados, el Sr. Obispo que cuando no puede remediar los males los lamenta del fondo de su alma como verdadero padre que es de los sacerdotes, se preocupaba grandemente por la suerte del infeliz cura reclamando para ello la cooperación del digno é ilustrado párroco de Cassá de la Selva á cuyo deanato corresponde el mencionado pueblo de Campllonch. Esta es la verdadera caridad; no la que se contenta con hablar y sentir sino la que habla, siente y ejecuta.

Sepa *El Ideal* que el pobre sacerdote que tanto ridiculizó, hoy se halla en un establecimiento destinado al tratamiento de las enfermedades mentales, sin que para ello haya mediado violencia de ninguna clase, sino

debido exclusivamente á propia determinación del paciente que en los momentos lúcidos no podía menos de vislumbrar su mal estado.

—Concluyo haciendo notar que los títulos de muchos periódicos están en baja, como los títulos de la Deuda, cosa que en otro tiempo dijo el inmortal Selgas acerca de los títulos académicos; representan *ciento* y valen muchísimo menos. Esto que en general puede sostenerse como verdadero, no deja lugar á duda respecto del periódico de que nos ocupamos; representando de valor nominal, pero despues en el comercio y en la *bolsa de la verdad* vale tan solo un veinte por ciento, aún haciéndole gracia y por temor de pasar por severos y demasiado rigurosos. —Conque, á corregir; y déjese de *idealismos puros* el *redentorista Ideal*, y cuente las cosas como son, y saque las consecuencias que están incluidas en las premisas *et nihil amplius*.

Manuel Grivé Pbro.

### CARLINADES

La festa de S. Jaume s' ha celebrat ab molt de lluhiment per la gran familia carlista. A Madrit y a Barcelona, a Pamplona, a Elche, a Daroca y Ondarroa milers de carlistes han implorat del Altíssim, per mediació del seu gloriós Patró, que guardi de tot perill al august Príncep D. Jaume y 'ns el retorni sa de llunyanes terres, per a bé de la Patria.

Demá, die 31, se celebrará l' anunciat meeting a Borjes Blancques, prenent hi part eloqüents oradors de la Joventut Carlísta de Barcelona, Lleyda y Tarragona. El meeting comensará a les tres de la tarde y a les set un banquet en obsequi als oradors.

Ha sortit a Valencia un setmanari, *Juventut*, titolat carlista, que ha sigut desautorizat per la Junta provincial d' aquella aquella Regió.

Cada día es major l' entusiasme de les «Joventuts Carlístes», en tots els indrets d' Espanya.

A un miting en succeex un altre y forsosament aquets treballs de propaganda activa han de reportar grans y profitosos resultats a la Santa Causa de la Tradició.

D' altres poblacions de Espanya, llegim també notícies d' haberse celebrat per els nostres correlligionaris, la festa del Patró del Príncep que tant ayma la España católica já que en ell te xifrades totes les seves esperansas, y per tot hi ha regnat l' entusiasme que es característic dels cors carlistes.

### ANÉCDOTAS CARLISTAS

Un gran caballero

Prisionero el General Elio cuando los sucesos de San Carlos de la Rápita y á punto de ser fusilado, apremiábane muchos para que solicitase la gracia de Doña Isabel, dándole seguridades de que le sería concedida apenas solicitada.

De ninguna manera quiso acceder á ello, alegando, entre otras razones,

la imposibilidad de dar en aquellas circunstancias á su solicitud forma decorosa, por la cuestión de tratamiento. Como á reina no podía hablarla, vedándose sus principios y sus antecedentes. Como á infanta hubiera parecido una provocación.

Salióse de aquel conflicto porque la gracia fue concedida espontáneamente, sin que el interesado la solicitase, y apenas recobró éste la libertad se presentó á dar las gracias á doña Isabel, y con igual espontaneidad á la del indulto, empeñó su palabra de que nunca haria armas contra la persona á quien debía la vida.

En efecto, el general Elio permaneció retirado en su casa hasta la revolución de 1868. Entonces, desligado de todo compromiso por la fuerza misma de los hechos, se presentó á Carlos VII, y prestó á nuestra causa los servicios que todos sabemos.

Durante la guerra, y cuando más necesario era el concurso del veterano General, llegó al campo carlista noticia de la proclamación de don Alfonso.

En el acto se personó Elio delante de Don Carlos, y recordando la palabra empeñada, añadió:

—Yo sólo me comprometí á no hacer armas contra aquella señora: me asalta, sin embargo, el escrúpulo de si mi palabra me liga tambien respecto á su hijo: el Rey, primer caballero del reino, debe ser árbitro en cuestiones de honor, y á V. M. acudo para que juzgue.

—Que juzgue mi tía Isabel,—replicó Carlos VII,—tu retirada en estos momentos sería un golpe muy sensible para mi causa, pero el honor debe anteponerse á todo: que decida mi tía cuál es la extensión de tu promesa.

La respuesta de doña Isabel fue que quedase en donde estaba aquel gran caballero, nombre con que designaba al general Elio, y á que tan acreeador le hacia su limpia historia.

### SECCIÓ LITERARIA

Quan siguis vell...

Quan, ja xaruc, ton ànima encongida s' amagui dintre un cor ple de rovell, sabrás la veritat d' aquesta vida: no hi ha bon filòsof com l' home vell.

L' amor qu' un jorn brunzia en tes entranyes com un exam demunt d' un prat florit, será l' murmuri d' il·lusions estranyes que l' vent de joventut menava al pit.

La dona més fidel i més hermosa t' ha de semblar el rastre de claror qu' en les roselles el crepuscol posa fins que l' sepulta fúnebre negror.

L' amistat i l' amor serán joguines que geuen de l' oblit á l' atahut, quan alsa el vol a les regions divines l' esprit qu' anyora l' paradís perdut.

Quan a tos peus ja 's badi la fossana, senzills i nobles te serán iguals, qu' es aleshores quan la glòria vana s' esmuny poringa dels mantells reials.

Llavors veurás clar lo qu' es un home: núvol qu' ombreja o encés estel que llú; mes son recort imperceptible broma que l' vent d' oblit manyagament se 'n dú...

Axó quan siguis vell pensarás tu.

J. Montserrat

# CRÓNICA GENERAL

Diumenge passat se celebrà ab molt d'èxit per primera vegada en el teatre de «Novedades» de Barcelona la festa dita de la música, iniciada per l'«Orfeo Català». Resultaren premiats els Srs. Grant, Pecanins, Mas y Serracant, Alfonso, Sancho y Marraco y Serra de Perelada, aquest darrer per la Sardana «Idili» quin tema es «Amor»; essent elegida pel primer Reyna de la festa la Sra. Francisca Margarit. Presidia el jurat D. Felip Pedrell.

Conseqüència dels solts per nosaltres publicats en darrers nombres, referintnos a les qüestions locals de Banyolas, s'han crègut aludits alguns distingits socis del *Círcol de Catòlics* d'aquella vila. Aymants, ans que tot de que la vritat brilli sempre, debem fer constar que els expressats escrits son fills de la nostre Redacció, sense que ni remota ment hi haja intervingut cap persona de Banyolas y que ab la seva publicació, no hem pretingut molestar a determinada persona y si sols combatrer, actes públics dels nostres adversaris politics de la mentada població.

Entrem en el període de les festes Majors y per lo que s'veu encare queda *humor* en el poble, lo qual es sintoma de que tothom fuig dels amohinos.

Diumenge passat tingué lloc a S. Sebastia un acte verament salvatge y que resultà funest en conseqüències. Se tractava de la lluyta entre un tigre y un toro qu'habia despertat molta curiositat entre ls estiuejadors en aquelles platges, per lo que no cal dir que la plassa estava plena fins a vessar. El cas es que quan la embestida era més forta, se trenca un dels barrons de la gavia, quedant les feres soltes al mitj de la plassa; lo que fou motiu pera que l'públic s'esvalotés y ls Miquelets y alguns particulars desaparessen contra l'tigre y l'toro, tocant de rebot a alguns espectadors, dels quals n'ha mort un y altres restan ferits de més o menys gravetat.

Ha sigut víctima d'un atentat el ministre del Interior de Rússia, Mr. Piehve, estallant una bomba dessorra l'cotxe en que anava en ocasió de dirigir-se a la estació a pendre l'tren de Varsovia.

El ministre, que quedà mort en el acte, com també el conductor y els cavalls, y fins diuhen un alt personatge que l'acompanyava, era foribond antisemita y era considerat com a home de grant talent. S'atribuex l'atentat als nihilistes. L'agresor, al ser detingut donà moris al Czar.

L'avans dels japonesos cap a Port-Arthur, després del desastre ocasionat per la voladura de les mines en les posicions preses als russos, seguex ab molta calma, sens dupte en espera de reforços.

Aquests darrers dies han ocupat Nin-Chuang.

L'esquadra russa de Vladivos-

toch ha detingut alguns barcos mercants inglesos, que han ocasionat les conseqüents reclamacions per part d'Anglaterra al govern del Czar.

Fa alguns dies que en la vila de Manlleu ha contret matrimoni el nostre bon amic de Banyolas N'Isidro Bracóns.

De veras desitjem als contrayents una interminable lluna de mel.

# CRÓNICA LOCAL

S. Jaume tantmateix no ha pas volgut destapar la carbassa, de lo que se'n ressenten braument els nostres camps, doncs si be cada dia surten nuvols, aquets per ara se'ns mostran molt regaters. Ab tot, el calor no ha sigut tant fort aquesta setmana com l'anterior, degut a haberse refrescat la temperatura per haber plogut a montanya doncs les aigües del Onyar han baxat algun dia térboles.

Ha obtingut la Flor Natural en els Jocs Florals de Valencia el nostre bon amic y llorajat poeta D. Joseph Franquet y Serra.

Continúa trevallant ab molt éxit en el Teatro Novedades la companyia ecuestre de D. A. Nava.

La concurrència que frecuenta aquell teatre es cada dia mes nombrosa.

El prop passat dimars, regressà de Fransa el coro «Unió y Concòrdia», de la Casa Grober y Comp. d'aquesta ciutat. En el concurs musical efectuat a Carcassone ha obtingut el premi extraordinari concedit per el Ministeri d'Obres Públiques consistent en una palma d'or, una corona y dos cents francs ab diploma, a més una corona d'or ab diploma y una medalla y un diploma pel seu mestre el profesor D. Joaquin Vidal.

Que siga enhorabona y a estudiar.

Ha pres possessió del càrrec de inspector tècnic de la renda del timbre D. Valentí Laportà Asús.

Ha sigut absolt en la causa que per suposta falsetat en document públic se li seguia, el nostre correlligionari D. Francisco Martorell y Fau, quina defensa estigué a càrrech del il·lustrat advocat D. Ignaci Prim de Balle.

No cal dir si ens n'alegrém.

S'està procedint al arreglo del afimat en les voltes de la Plassa de la Independencia, mellora que era de necessitat.

S'han possessionat novament de son càrrec el dignè tinent fiscal Sr. Gonzales Palao, que disfrutava de llicència.

Dijous comensaren a la Catedral les oposicions per a canonge lectoral, picant punts el Dr. D. Agustí Muymi, Catedràtic de aquest Seminari, quin disertà abir sobre la proposició 39 del llibre del Eclesiàstic: «Deus est benedicendus quia

opera ejus sunt valde bona et perfecta, conversio vero eorum in malum non a Deo sed a malitia peccatorum est repetenda». L'impugnà l'Rnt. D. Romuald Santallucia y Claverol, doctor en filosofia y teología de la Diócesis de Tarragona. Per falta de salut s'ha retirat el Dr. D. Anselm Herranz y a darre-ra ho ha fet també l'Sr. Magistral de Sta. Creu de Tenerife.

Diumenge picará punts el Renton Romuald Santallucia impugnantlo l'dilluns el Dr. Maymi.

Se troba malalta de cuydado la esposa de nostre particular amic l'oficial de sala d'aquesta Audiencia, D. Vicens Martí, quin restabliment desitjem de totes veres.

La Agraria, es una companyia mútua que asegura la cullita contra la pedregada.—Representant J. Font y Fargas.—Abeuradors, 7, 2.º Girona.

Participem als nostres amics que han contribuït a la Suscripció oberta pera els gastos de propaganda de la Joventut Carlista de Girona que tenim a disposició seva, fulles de propaganda, que estem ja distribuint.

Proximament se'n repartiran d'altres.

Qui vulga fer un seguro sobre la vida, recordi que la companyia més antiga del món es LA UNIÓN DE NORWICH—Solidés, pólissas indisputables, grans beneficis, combinacions ventajosas.—Representant a la Provincia.—J. Font y Fargas Abeuradors, 7, 2.º Girona.

En aquest nombre publicuem l'article *Santiago tierra España* que no rebérem a temps per inser-tarlo en el de la setmana passada.

Catalunya.—Ab aquest nom a Barcelona, acaba de constituirse una Agrupació de seguros contra la inutilitat y mort del bestia, caballar, asnal mular y bovi.—Donará details en Joaquim Font. Abeuradors, 7, 2.º Girona.

Pensavam publicar avuy l'allocució del Centro Moral referent a lo que diguerem el disapte últim y no'ns ha sigut possible. Ho farem axís que'ns sia possible.

**ENRICH MONER Y PUIG**  
Procurador dels Tribunals  
ha traslladat son domicili y despatx al carré del Progrés, n.º 20, 2.ª pis  
**GIRONA**

**CARTES DE FORA**  
Desde Cassà de la Selva.

Sr. Dr. de EL TRADICIONALISTA  
Dissapte passat en el local del «Orfeo Catalunya» donà a les nou del vespre un concert el «Quinteto Espanyol» de Barcelona que actualment està excursionant per algunes importants poblacions de la provincia y que no fa pas molt va donarse a co-neixer a Girona.  
Malgrat al poc temps que tingue-

ren per a publicar els programes, si no va emplenarse el local hi havia, no obstant, una regular y escollida concurrència.

Totes les pessés que interpretà el Quinteto foren aplaudidíssimes per la justesa, bona harmonia y afinació del conjunt, qualitats que revelan l'intel·ligència y bon gust majorment quan d'ells pot ser no n'hi ha cap que conti la major edat.

Cantaren molt bé el bax Sr. Santanaria y en especial el tenor Senyor Mulleras, qu'entusiasmà al públic tant en l'Africana que cantà en la primera part, com en la Marina de manera que s'vejé obligat a repetir-les en mitj dels aplausos de la concurrència.

Després d'haberse examinat els alumnes de ls Germans de las Escóles Cristianes durant els dies 15 y 16 ab els brillants resultats de que venen donant els Germans en aquesta industriosa vila, ab motiu de celebrarshi la solemne repartició de premis, amenisaren els intermedis de dit acte les armonioses y vibrants notes del popular «Orfeo Catalunya» acabant el President de la Junta directiva Sr. Almeda, ab un ben dit discurs de alabansa envers als Germans y als noys per els avensos que continuament estant fent; y a la vritat no'ho digué pas per gañes de dirho, perquè l'ecposició dels trevalls es una prova evident de sos progresos científicos literaris y artísticos sobresortint especialment acabats cuadros de dibux y pintura.

Cassà de la Selva 18 Juliol 1904.  
El Corresponsal.

# REVISTA DE REVISTES

**La Hormiga de Oro.** Hemos recibido el número 30 de esta importante *Ilustración católica*, que contiene interesantes artículos de actualidad, humorísticos, amenos, científicos y literarios ofreciendo un texto sumamente variado é interesante; además de una amplia información gráfica de la explosión de una locomotora de la Compañia del Oeste de Francia, y de la guerra ruso-japonesa; además de los retratos de Kruger, y del almirante japonés Kamimura que presta servicio en Wladivostok, y de reproducciones de cuadros tan importantes, como el de A Kampf, representando a Federico el Grande arengando a sus generales; de la batalla de Künersdorf; el de F. Pradilla representando la romeria de Neñora. Sra. de la Guía; la iglesia de San Carlos, de Viena, y el cuadro de Murillo representando a San Jaime apóstol.

**Secció Recreativa**  
LA AMIGABLE  
CLEA MAURI DE SALA

Formar ab aquestes lletres el nom d'un drama català.  
La solució en el nombre vinent.

**PAPER JORDÀ**  
**PUMADORS!**  
Si voleu conservar vostra salut, fumeu l'acreditat é higiènic  
**PAPER JORDÀ**  
Imprenta de J. Franquet.—Girona.

# SECCIÓ DE ANUNCIS

## Joaquím Font y Fargas SEGURS Y REPRESENTACIONES

### ¡¡ FUMADORS !!

Es ja hora que vos desprecupeu y no donguén crédito a lo que tan falsament dihen alguns fabricants poch escrupulosos atribuhint n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dihent que es fabricat ab el such de varias plantas pectorals contra la tos,afeccions del coll, etc. explotant d' aquesta manera la bona fé dels fumadores innocents.

Si voleu fumar bon paper demaneu **PAPER CARLETS**.



Premiat en l' exposició Universal de Paris 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

### J. de Llobet de Pastors METJE

Ex-assistent lliure dels hospitals de Lyon y Paris  
Especialista en las enfermetats de la **GARGANTA, NAS Y ORELLAS**  
Clínica pera l' tractament d' aquestas enfermetats.

Plassa de la Auriga, núm. 1, entressol  
CONSULTA DIARIA  
de las 9 del dematt á las 4 de la tarde

### SABATERIA MODERNA

### Miquel Capella

Variat assortit de calsat de totas menas. Preus económichs  
7, ABEURADORS, 7

### Biscuits fullats

els millors en la  
 **drogueria de Narcís Arpa**  
LA BISBAL

### F. MARESMA

ESPECIALITAT EN GUANTS

### LA UNIÓN DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida fusionada con

### "LA AMIGABLE"

FUNDADA EN 1706  
La más antigua Sociedad de seguros sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MÁS DE

22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MÁS DE

5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MÁS DE

2.500.000 l. e.

Delegación de Gerona

Joaquím Font y Fargas

Abeuradors, 7, 2.º

### Fotografía de A. Garcia

Calle S. Francisco 10 y 12 (Chafían al Puente de Piedra)  
A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará a todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunión, un retrato con cartulina especial por cada seis, el mínimun, doble tamaño que de las fotografías encargadas.  
El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

En casos de opreció del pit ab dificultat de respirar, axís com en las bronquitis acompayadas de tos espasmódica la Solució de Bifosfat de Cal medicinal produceix resultats excelents.

SOLUÍO DE

BIFOSFAT DE CAL MEDICINAL

DELS

### Germans Maristas

BARCELONA (Sant Andreu de Palomar)

De venda á Girona á ca 'n J. M.ª Perez Xifra, Abeuradors; en la farmacia d' en Grau Romanaty, Progrés, 4; farmacia Vivas, Cort-Real, 17; farmacia Roca. (Antigua casa Ametller), Plassa del Oli.  
Dipòsit: Pensionat dels Germans Maristas, Clavería, 12.

### Joan Carreras

Metje-Cirurgiá

ENFERMETATS NERVIOSAS

Consulta de 11 á 1

Cort-Real, 4, 1.º-Girona

### LENCERIA LA CONFIANZA

DE LEÓN BELLOC

Progrés, 31.-GERONA

NOVEDADES, MANTELERÍAS

TAPETES, CORTINAJES, TRANSPARENTES

Gran surtido en tiras bordadas.

### ARMERÍA

### Gayetano Carbó

Calle de la Plateria, 30

Acaba de rebreer aquesta casa un bon assortit de reclams, filats per cassar guatllas. Sarróns y demés articles de cassa.

També s' hi troba variat assortit de escopetas Central y Fouche d' un y dos tiros.

Pistola Broyning de set tiros y set en dipòsit.

Pólvora de marcas variadas, cartutxos, etc. etc.

### IMPORTANTE

Para constitución de CAPITALS y RENTAS acúdate á la Agencia de seguros sobre la vida de D. Narciso Boada Gutyó, calle de la Forsa, 17 1.º - GERONA.

### Casa Grandia

Bany's Nous. 12. 2.º

BARCELONA

Hospedatje pera Rvnts. Sacerdots y demés personas católicas. Dinar y sopar, preu tres pessetas diarias.

SE ADMETEN DISPESAS

**La Previsió Nacional**  
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA INCENDIS  
**La Unión de Norwich**  
COMPANYIA DE SEGURS SOBRE LA VIDA  
**La Agraria**  
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA LA PEDREGADA  
Despaig de 9 á 12 y de 3 á 6 \* Abeuradors, 7, 2.º - GERONA

### LUZ Y CALOR

MATERIAL PARA ALUMBRADO Y CALEFACCIÓN POR GAS

### LAMPISTERIA Y CRISTALERIA

Variado surtido de lámparas y accesorios de lampistería \* Globos, pantallas, tulipas, parafumados, tubos incandescentes

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACIÓN DE CAPUCHONES PARA LA INCANDESCENCIA

Mécheres KERN; AUER; BRAY'S.—Hornillos, cocinas y estufas para gas. Estufas CLAMONT.—Encendedores automáticos y electricos.—Timbres eléctricos.—Tubo metálico flexible.—Instalaciones completas de gas y de timbres eléctricos.

Cort-Real, 4, Gerona

## LA CRUZ ROJA

FARMACIA ORTOPEDIA PERFUMERIA

Dos medios hay para tratar las hernias; ó la operación ó la perfecta contención, con la cual se logra curarlas en muchos casos, principalmente en los jóvenes; lo demás es puro charlatanismo.

La perfecta contención en todos los casos, los más difíciles, se obtiene con nuestro braquero sistema Torrent, de la Cruz Roja de Gerona, premiado por varias Academias Médicas; su presión es suave y puede graduarse á voluntad, no abulta ni mortifica y se amolda por completo, puede llevarse de día y de noche permitiendo toda clase de movimientos.

CONSULTAS GRATIS

### LA CRUZ ROJA

Plaza del Oli - GERONA

## GERUNDA

FÁBRICA DE ASERRAR MADERAS

Grandes talleres mecánicos de carpintería para la pronta construcción de edificios y toda clase de objetos de fabrica.

Especialidad en cajas de envase

1, PORVENIR 1

## LA NEOTAFIA

Funeraria la más antigua; sirve todo lo referente á dicho ramo

Francisco de A. Matas

Despacho: Cort-Real, 18.-GERONA

### L' ART MUSICAL

Joan Durán

Plassa de la Constitució, 2  
Se venen y llogan pianos de teclat y de manubri á preus convencionals.  
Reparacions en tota clase d' instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2

JAUME ADROHER PERA

Pintor

Decorador y Empaperador

Nort, 10 y Hortas 13, Girona

### Imprenta y Librería

## JOSÉ FRANQUET Y SERRA

Plateria, 26 y Forsa, 14. -- GERONA

Obras nuevas y otras de suma importancia

que se hallan de venta en esta librería

LA FABRICANTA novela de costúms barceloninas (1860-1875) per Dolors Moncerdá de Maciá, decorada per Enrich Moncerdá. (Ab' llicencia del Ordinari). Un tomo 5 pessetas.

EUCARÍSTIQUES obra póstuma de Jacinto Verdaguer, publicadas segons desitj del autor y traduhides al francés per Agustí Vassal, ab' una carta de Monsenyor de Carsalade, Bisbe de Perpinyá y un prefaci de n. Rere Palau Gonzalez de Quijano. Un tomo de més de 350 planes 5 pessetas 1.º exemplar.

LOS SACROSANTOS CONCILIOS DE TRENTO Y VATICANO, en latin y castellano con las notas de la edición de Roma de 1903 y otras aclaratorias, la historia intercalada de ambos Concilios y un apéndice de documentos y datos interesantes, por el prebitero D. Anastasio Machuca Díez. Consta de un tomo en 4.º prolongado de 600 páginas, 6 pesetas en pasta y 5 en rústica.

HISTORIA DE LA ARQUITECTURA CRISTIANA por Vicente Lampérez. Un tomo en 8.º, ilustrado con numerosos grabados y una encuadernación elegante 250 pesetas.

N' EL VIRA DE RICAMOR.—Llegenda Montserratina per Mn. Lluís Rovira y Benet, Pbre.—Es aquesta una obra no sols recreativa y piadosa, si que també altamente instructiva, educativa y moral, qu' es llegirá sempre ab gust, mereixent l' apreç de gantment encuadernat, 4 pessetas.

En esta casa se hacen toda clase de trabajos de imprenta, con gran esmero y suma baratura.